État d'Israël Ministère de l'Éducation

Type d'examen: Bagrout Session de l'examen : hiver 2019 Questionnaire n° 005374 **Traduction française (4)**

מדינת ישראל משרד החינור סוג הבחינה: בגרות מועד הבחינה: חורף תשע"ט, 2019 מספר השאלון: 005374 תרגום לצרפתית (4)

Thora orale

Foyer, éducation et famille -Questionnaire pour nouveaux immigrants

תורה שבעל פה

בית, חינוך ומשפחה – שאלון לעולים חדשים

הוראות לנבחן

Instructions au candidat

- א. Durée de l'examen : une heure et demie.
- 2. Structure du questionnaire et barème de notation :

Ce questionnaire comporte trois parties.

Première partie $-(4 \times 16) - 64$ points Deuxième partie Deuxième partie ou: $-(3 \times 12) - 36$ points Troisième partie

a. Matériel auxiliaire autorisé:

Dictionnaire hébreu-langue étrangère / langue étrangère-hébreu.

- 7. <u>Instruction particulière</u>:

Aucune.

פרק ראשון $-(16\times4)$ נקודות

פרק שני
$$\frac{\underline{\lambda_1}}{\underline{\lambda_1}} = \begin{cases} 2 - (12x) & -2 \\ -2 & -$$

ג. חומר עזר מותר בשימוש: מילון עברי-לועזי / לועזי-עברי.

א. משך הבחינה: שעה וחצי.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה שלושה פרקים.

ד. הוראה מיוחדת: אין.

Tout ce que vous voulez écrire en tant que brouillon (plans, calculs, etc.), doit être écrit dans votre cahier d'examen uniquement, sur des pages séparées. Indiquez "טיוטה" en haut de chaque page de brouillon. Écrire des notes de brouillon sur d'autres feuilles que celles du cahier d'examen, risque d'entraîner votre disqualification!

כתוב במחברת הבחינה בלבד, בעמודים נפרדים, כל מה שברצונך לכתוב <u>כטיוטה</u> (ראשי פרקים, חישובים וכדומה). רשום "טיוטה" בראש כל עמוד טיוטה. רישום טיוטות כלשהן על דפים שמחוץ למחברת הבחינה עלול לגרום לפסילת הבחינה!

Bonne chance!

בהצלחה!

Questions

Première partie (64 points)

Répondez à quatre questions parmi les questions 1 à 5 (16 points par question).

1. Penchant et création [יצר ויצירה]

- א. (1) Selon le Ramban, le contact physique affectueux entre un ami et une amie est un interdit des Sages [איסור דרבנן].
 - Pourquoi les Sages ont-ils interdit ce type de contact?
 - (2) D'après ce que vous avez étudié, indiquez une raison <u>supplémentaire</u> à l'interdit du contact physique entre un ami et une amie.

(5 points)

- **2.** (1) Expliquez ce qu'est l'interdit de *yih'oud*, puis <u>indiquez</u> la raison de cette interdit.
 - (2) Un garçon et une fille se trouvant dans une pièce dont la porte donnant sur l'espace public est ouverte, ne transgressent pas l'interdit de *yih'oud*. Expliquez pourquoi.

(11 points)

2. Kidouchin et nissouïn [קידושין ונישואין]

- **N.** Les témoins des *kidouchin* doivent être attentifs à deux actions effectuées pendant les *kidouchin*. Indiquez ces <u>deux</u> actions. (5 points)
- **1.** Indiquez <u>deux</u> coutumes concernant le couvre-chef de la mariée après la *houppa*. (4 points)
- **3.** (1) Certains décisionnaires sont d'avis qu'un couple s'étant marié par un mariage civil est considéré comme marié.
 - Indiquez un argument justifiant cet avis.
 - (2) Certains décisionnaires sont d'avis qu'un couple s'étant marié par un mariage civil <u>n'est pas</u> considéré comme marié.

Indiquez un argument justifiant cet avis.

(7 points)

3. Devoirs entre l'homme et sa femme [מחויבויות בין איש לאשתו]

- **x.** La *kétouba* comporte les engagements de l'homme envers sa femme concernant deux situations.
 - (1) Quels sont ces <u>deux</u> situations?
 - (2) Indiquez <u>un</u> engagement concernant <u>chacune</u> de ces situations.

(8 points)

- **1.** (1) Expliquez de quelle manière la *kétouba* est susceptible d'empêcher un homme de divorcer.
 - (2) <u>En quoi consiste</u> la "*tosséfet ketouba*", et <u>pourquoi</u> les Sages ont-il instauré cet ajout ? (8 points)

4. La construction du foyer [בניית הבית]

- **N.** (1) Expliquez de quelle manière l'allumage des bougies de *Chabbat* contribue à la paix du foyer.
 - (2) Si un pauvre n'a pas les moyens d'acheter à la fois les bougies de *Chabbat* et les bougies de *H'anoucca*, quelles bougies doit-il acheter ? Expliquez pourquoi.

(6 points)

- יכי יקח איש אָשה חדשה... <u>נקי יהיה לביתו שנה אחת</u> ושְׂמח את אשתו אשר לקח" (Dévarim, 24, 5).

 "Si un homme a épousé une nouvelle femme...<u>il sera libre pour son foyer une année</u> et réjouira la femme qu'il a épousée".
 - (1) Indiquez de quelle manière il faut accomplir le commandement de "נקי יהיה לביתו".
 - (2) <u>Indiquez</u> la question soulevée par le rav Moché Tsvi Nériah concernant les mots "שנה אחת", puis <u>expliquez</u> sa réponse.

(10 points)

5. Le divorce [גירושין]

- En quoi consiste la *taqqanah* de Rabbenou Guershom concernant le divorce et <u>pourquoi</u> cette *taqqanah* fut-elle instaurée ? (6 points)
- **2.** En quoi consiste "l'autorisation de cent rabbins" ["היתר מאה רבנים"], et <u>dans quelle</u> situation utilise-t-on cette autorisation? (5 points)
- א. D'après la loi de l'État d'Israël, indiquez <u>trois</u> restrictions (sanctions) qu'il est possible d'imposer à un mari qui refuse de donner l'acte de divorce [נגט]. (5 points)

Répondez à la deuxième partie ou à la troisième partie, selon le programme que vous avez étudié

Deuxième partie (36 points)

Si vous avez étudié **les chapitres י״א** à **א׳ du manuel**, répondez à <u>trois</u> questions parmi les questions 6 à 9 (12 points par question).

- **6.** La vie de couple et le commandement de "prou ourvou" ["ווגיות ומצוות "פרו ורבו"]
 - N. D'après le rav Éliahou Dessler, expliquez ce qui entraîne l'amour conjugal. (6 points)
 - ב. Expliquez la raison du commandement de procréation [פרייה ורבייה]. (6 points)

7. Impureté et pureté [טומאה וטהרה]

N. Les filles d'Israël se sont imposées une règle plus sévère que la loi en assimilant le statut de *nidah* à celui de *zavah*.

Donnez <u>une</u> raison à cette règle plus sévère [חומרה]. (4 points)

- **1.** (1) אָרְוָתָהּ". אישה בְּנִדַּת טָמאתה לא תִקְרַב לגלות עֶרְוָתָהּ". Indiquez deux interdits inclus dans le commandement de "לא תקרב".
 - (2) L'interdit d'avoir des relations conjugales avec une femme *nidah* est écrite dans la Thora, à côté de l'interdit d'épouser sa sœur.

Que peut-on apprendre de cette juxtaposition?

(8 points)

8. Le couvre-chef [כיסוי ראש]

- א. (1) Qu'appelle-t-on "דת משה", et quel est le couvre-chef requis selon "דת משה"?
 - (2) <u>Qu'appelle-t-on</u> "דת יהודית", et <u>quel</u> est le couvre-chef requis selon "דת יהודית"? (9 points)
- **à.** À quelle condition une femme mariée n'est-t-elle pas dans obligation de se couvrir les cheveux dans sa propre maison ? (3 points)

9. Questions courtes

Répondez brièvement à <u>trois</u> des articles x à 7 (4 points par article).

- א. Pourquoi ״הרהורי עברה קשים מעברה" [littéralement : la pensée de la transgression est plus dure que la transgression elle-même] ?
- **ב.** Pourquoi l'acte des *kidouchin* de la femme [קידושי אישה] se fait-il spécifiquement au moyen d'une bague ? Indiquez <u>deux</u> raisons à cela.
- **ג.** Pourquoi en matière de vie conjugale, est-il important qu'une "question au rav" ["שאלת רב"] soit posée spécifiquement à un rav qui connaît bien celui qui pose la question?
- **7.** Expliquez la notion de "*icha agouna*", puis <u>indiquez un</u> exemple d'assouplissement de la *halakha* ayant pour but de libérer la femme de son "emprisonnement" [עגינותה].

/suite en page 5/

Répondez à la deuxième partie ou à la troisième partie selon le programme que vous avez étudié

Troisième partie (36 points)

Si vous avez étudié **les chapitres** '' à '' et '' à '' du manuel, répondez à <u>trois</u> questions parmi les questions 10 à 13 (12 points par question).

10. La vie de couple et le commandement de "prou ourvou" ["זוגיות ומצוות "פרו ורבו"]

- א. D'après le rav Éliahou Dessler, expliquez ce qui entraîne l'amour conjugal. (6 points)
- ב. Expliquez la raison du commandement de procréation [פרייה ורבייה]. (6 points)

11. Le fonctionnement d'une famille [התנהלותה של משפחה]

- N. (1) Quel ordre de priorité les membres des tribus de Gad et de Réouven ont-ils établi entre leur biens et leur famille ?
 - (2) Quel est le juste ordre de priorité selon Moché Rabbénou ? (5 points)
- 2. De nos jours, de nombreuses femmes participent aux revenus du foyer.

 Quel est l'équilibre recommandé entre la vie de famille et la participation aux revenus du foyer?

 Dans votre réponse, mentionnez deux périodes dans la vie d'une mère de famille. (7 points)

12. Impureté et pureté [טומאה וטהרה]

N. Les filles d'Israël se sont imposées une règle plus sévère que la loi en assimilant le statut de *nidah* à celui de *zavah*.

Donnez une raison à cette règle plus sévère [חומרה]. (4 points)

- **2.** (1) "ואל אָשה בְּנִדַּת טְמאתה לא תִקְרַב לגלות עֶרְנָתָהּ".

 Indiquez <u>deux</u> interdits inclus dans le commandement de "לא תקרב".
 - (2) L'interdit d'avoir des relations conjugales avec une femme *nidah* est écrite dans la Thora, à côté de l'interdit d'épouser sa sœur.

Que peut-on apprendre de cette juxtaposition?

(8 points)

13. Questions courtes

Répondez brièvement à <u>trois</u> des articles x à 7 (4 points par article).

- **א.** Pourquoi l'acte des *kidouchin* de la femme [קידושי אישה] se fait-il spécifiquement au moyen d'une bague ? Indiquez <u>deux</u> raisons à cela.
- **2.** Expliquez la notion de "*icha agouna*", puis <u>indiquez un</u> exemple d'assouplissement de la *halakha* ayant pour but de libérer la femme de son "emprisonnement" [עגינותה].
- 3. Une personne doit limiter ses dépenses et ne pas gaspiller son argent. Indiquez deux raisons à cela.
- **7.** Pourquoi en matière de vie conjugale, est-il important qu'une "question au rav" ["שאלת רב"] soit posée spécifiquement à un rav qui connaît bien celui qui pose la question?

Bonne chance!